

Úradný vestník

Európskej únie

ISSN 1725-5236

C 70



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

4. marca 2011

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2011/C 70/01 Závěry Rady o úlohe vzdelávania a odbornej prípravy vo vykonávaní stratégie Európa 2020 1

Európska komisia

2011/C 70/02 Výmenný kurz eura 4

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2011/C 70/03 Výzva na prekladanie ponúk v rámci spoločného programu ENIAC Joint Undertaking 5

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2011/C 70/04	Oznámenie Írska v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov – <i>Oznámenie udeľovania licencií týkajúcich sa pobrežia Atlantiku v roku 2011</i> 6
2011/C 70/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6133 – FSI/STMicroelectronics) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ 10

INÉ AKTY

Európska komisia

2011/C 70/06	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín..... 11
--------------	---

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Závery Rady o úlohe vzdelávania a odbornej prípravy vo vykonávaní stratégie Európa 2020

(2011/C 70/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ZDÔRAZŇUJÚC, že je plne pripravená poskytnúť odborné znalosti Rady o politikách vzdelávania a odbornej prípravy Európskej rade a aktívne prispievať k úspešnému vykonávaniu stratégie pre zamestnanosť a rast *Európa 2020* a európskeho semestra,

PRIPOMÍNAJÚC ciele stratégie na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu, ktoré podporuje niekoľko hlavných cieľov EÚ a súbor hlavných iniciatív,

A VZHLADOM NA ročný prieskum rastu na rok 2011, ktorý vypracovala Komisia, ako aj správu o pokroku vo vykonávaní stratégie *Európa 2020*, makroekonomickú správu a návrh spoločnej správy o zamestnanosti, a vzľadom aj na integrované usmernenia stratégie *Európa 2020*,

ZDÔRAZŇUJE, ŽE:

Vzdelávanie a odborná príprava zohrávajú zásadnú úlohu pri dosahovaní cieľov stratégie *Európa 2020* na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu predovšetkým tým, že občanov vybavujú zručnosťami a kompetenciami, ktoré európske hospodárstvo a spoločnosť v Európe potrebujú na zachovanie svojej konkurencieschopnosti a inovačnej schopnosti, ako aj tým, že pomáhajú presadzovať sociálnu súdržnosť a začleňovanie. Táto kľúčová úloha vzdelávania a odbornej prípravy by sa preto mala plne premietnuť do práce Rady počas nového európskeho semestra, ktorý sa začal začiatkom roka 2011. Rada by s podporou Komisie mala najmä zabezpečiť, aby sa v plnom rozsahu riešili otázky, ako napríklad politické opatrenia a reformy v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, ich prínos k dosahovaniu európskych cieľov a výmena osvedčených politík a postupov.

DOMNIEVA SA, ŽE:

1. Strategický rámec „ET 2020“ a jeho štyri strategické ciele ⁽¹⁾ tvoria pevný základ európskej spolupráce v oblasti vzdelá-

vania a odbornej prípravy a tým môžu významne prispieť k dosahovaniu cieľov stratégie *Európa 2020*.

2. V rámci kodanského procesu, ktorého strategické priority pre nadchádzajúce desaťročie sa preskúmali na ministerskom zasadnutí v decembri 2010 v Bruggách ⁽²⁾, sa zdôrazňuje, že odborné vzdelávanie a príprava (OVP) zohrávajú kľúčovú úlohu pri podpore dosahovania cieľov stratégie *Európa 2020* zabezpečovaním relevantných a vysokokvalitných zručností a kompetencií.

3. Dve z navrhnutých hlavných iniciatív stratégie *Európa 2020* majú osobitný význam pre vzdelávanie a odbornú prípravu:

i) Po prvé ide o iniciatívu *MLÁDEŽ V POHYBE*, ktorej cieľom je pomôcť mladým ľuďom, aby dosiahli plný potenciál v odbornej príprave a vzdelávaní a zlepšili si tým vyhliadky na získanie zamestnania. Existuje naliehavá potreba zabezpečiť, aby sa počet mladých ľudí, ktorí odišli zo školy, znížil, aby všetci mladí ľudia nadobúdali základné zručnosti potrebné pre ďalšie vzdelávanie a aby existovalo viac príležitostí učiť sa v neskoršom veku. Inštitúcie vysokoškolského vzdelávania by sa mali nabádať, aby zlepšili kvalitu a relevantnosť kurzov, ktoré ponúkajú, aby tak podnietili širšie spektrum občanov k tomu, aby sa zapojili do vysokoškolského vzdelávania, pričom by sa v systéme vzdelávania, ako aj v kontexte neformálneho vzdelávania, ako je napríklad práca s mládežou a zapojenie mládeže, mala podporovať mobilita v oblasti vzdelávania pre všetkých mladých ľudí. Navyše by sa malo podporovať nadobúdanie skúseností priamo na pracoviskách a podnikateľských skúseností, pričom by sa mali rozšíriť príležitosti na dobrovoľnícke činnosti, samostatnú zárobkovú činnosť a prácu a štúdium v zahraničí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 119, 28.5.2009.

⁽²⁾ Bruggské komuniké o posilnenej európskej spolupráci v oblasti OVP: http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc/vocational/bruges_en.pdf

- ii) Po druhé ide o iniciatívu *Program pre nové zručnosti a nové pracovné miesta*, v ktorej sa zdôrazňuje potreba zlepšiť zručnosti a zvýšiť zamestnateľnosť. V záujme zlepšenia identifikácie potrieb v oblasti odbornej prípravy, zvýšenia významu vzdelávania a odbornej prípravy pre trh práce, zjednodušenia prístupu jednotlivcov k príležitostiam na celoživotné vzdelávanie a poradenstvu o ňom a zabezpečenia plynulého prechodu medzi vzdelávaním a odbornou prípravou a zamestnaním je potrebné dosiahnuť pokrok. To si vyžaduje užšiu spoluprácu a partnerstvá medzi poskytovateľmi verejných služieb, vzdelávania a odbornej prípravy a zamestnávateľmi na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni. Zásadný význam pri zvyšovaní zamestnateľnosti má aj prechod na systémy kvalifikácií založené na výsledkoch vzdelávania a väčšia validácia zručností a kompetencií nadobudnutých v kontexte neformálneho a informálneho vzdelávania.
4. Vzdelávanie a odborná príprava tiež môžu významným spôsobom prispieť k ďalším iniciatívam, ako napríklad *Digitálna agenda a Únia inovácií*. Systémy vzdelávania a odbornej prípravy v Európe musia poskytovať správnu zmes zručností a spôsobilostí, zabezpečiť dostatočný počet absolventov vedeckých, matematických a technických odborov, vybaviť ľudí základnými zručnosťami a dať im motiváciu a schopnosť učiť sa, podporovať rozvoj prierezových kompetencií vrátane takých, ktoré umožňujú využívanie moderných digitálnych technológií, presadzovať udržateľný rozvoj a aktívne občianstvo a podporovať tvorivosť, inovačné zručnosti a podnikateľské schopnosti.
5. V nadväznosti na ciele iniciatívy *Európska platforma na boj proti chudobe* je tiež potrebné vyvinúť väčšie úsilie na zabezpečenie podpory a otvorenie príležitostí pre netradičných a znevýhodnených študentov. Faktory ako lepší prístup ku kvalitnému vzdelávaniu a starostlivosti v ranom detstve, zabezpečenie inovačných príležitostí v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy pre znevýhodnené skupiny sú dôležité pre znižovanie sociálnych nerovností a umožnenie všetkým občanom, aby naplno využívali svoj potenciál.
3. Je potrebné urýchlene riešiť situáciu mladých žien a mladých mužov, ktorí pre závažnosť krízy čelia mimoriadnym ťažkostiam pri vstupe na trh práce.
4. Je potrebné zlepšiť schopnosť systémov vzdelávania a odbornej prípravy reagovať na nové požiadavky a trendy, aby sa lepšie zosúladiť ponuka zručností s dopytom trhu práce po nich a aby bolo možné lepšie čeliť sociálnym a kultúrnym výzvam v globalizovanom svete.

II. Na dosiahnutie hlavných cieľov v oblasti vzdelávania bude potrebné zvýšiť úsilie

5. Dosiahnutie dvoch hlavných cieľov EÚ v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, t. j. zníženia podielu osôb, ktoré predčasne ukončili štúdium, na menej ako 10 % a zvýšenia podielu ľudí vo veku 30 – 34 rokov, ktorí ukončili terciárne alebo rovnocenné vzdelanie, aspoň na 40 %, bude mať pozitívny vplyv na pracovné miesta a rast. Okrem toho opatrenia prijaté v sektore vzdelávania a odbornej prípravy prispievajú k dosiahnutiu cieľov v iných oblastiach, ako napríklad pri zvyšovaní miery zamestnanosti, podpore výskumu a rozvoja a znižovaní chudoby.
6. Pokiaľ ide o prvý z uvedených cieľov, predčasné ukončenie štúdia je zložitým javom, ktorý ovplyvňujú vzdelávacie, individuálne a sociálno-ekonomické faktory. Riešenie tohto problému si vyžaduje preventívne aj kompenzačné opatrenia, ako je napríklad „druhá šanca“ vzdelávať sa, ako aj úzku koordináciu medzi sektormi vzdelávania a odbornej prípravy a inými súvisiacimi oblasťami politiky. Medzi politické opatrenia, ktoré môžu prispieť zmene, môže patriť lepšia predškolská výchova, aktualizované osnovy, lepšie vzdelávanie učiteľov, inovačné metódy výučby, individualizovaná podpora, najmä pre znevýhodnené skupiny zahŕňajúce prisťahovalcov a Rómov, a užšia spolupráca s rodinami a miestnou komunitou.
7. Druhý cieľ si tiež vyžaduje viacstranný prístup. Aby boli terciárne alebo rovnocenné systémy vzdelávania príťažlivé a účinné, je potrebné zabezpečiť vysokú úroveň efektívnych investícií, modernizáciu osnov a lepšiu správu. Inovácia by sa mala podporovať na systémovej aj inštitucionálnej úrovni, pričom je potrebné účinnejšie využívať finančné prostriedky a diverzifikovať zdroje financovania. Tiež sú potrebné stimuly na to, aby sa dosiahlo lepšie prepojenie s okolitým svetom prostredníctvom partnerstiev s podnikmi a výskumným sektorom a aby sa zabezpečil prístup netradičným študentom tým, že sa im budú poskytovať primerané stimuly a že sa bude presadzovať uznávanie vzdelania, režimy podpory a poradenské služby.

ZDÔRAŽŇUJE, ŽE:

I. Vzdelávanie a odborná príprava sú kľúčové pre dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020

1. Je naliehavé efektívne investovať do vysokokvalitného, modernizovaného a reformovaného vzdelávania a odbornej prípravy, pretože tak vzniknú základy pre dlhodobú prosperitu Európy a zároveň sa umožní v krátkodobom horizonte reagovať na účinky krízy tým, že sa ľuďom poskytne väčší počet zručností a kompetencií a zlepšenie ich kvality.
2. Je nevyhnutné posilniť príležitosti na celoživotné vzdelávanie pre všetkých a na každej úrovni vzdelávania a odbornej prípravy, najmä prostredníctvom zvýšenia príťažlivosti a relevantnosti OVP a zvýšenia účasti na vzdelávaní dospelých a jeho relevantnosti.

VZHLADOM NA UVEDENÉ VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY V SÚVISLOSTI S OTÁZKAMI TÝKAJÚCIMI SA VZDELÁVANIA A ODBORNEJ PRÍPRAVY:

1. Prijali národné programy reforiem, ktoré budú cieleňé a zamerané na činnosti a ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020, ako aj hlavných cieľov EÚ.

2. Po zohľadnení príslušných východiskových situácií a vnútroštátnych okolností jednotlivých členských štátov prijali politické opatrenia v súlade s národnými cieľmi a v súlade s vnútroštátnymi rozhodovacími postupmi.
3. Pri navrhovaní vnútroštátnych politík zamestnanosti a podávaní správ o ich vykonávaní so zreteľom na integrované usmernenia č. 8 a 9 ⁽¹⁾ úzko spolupracovali na horizontálnej úrovni s ostatnými relevantnými sektormi zapojenými do procesu vykonávania stratégie Európa 2020 na vnútroštátnej úrovni, najmä s ministerstvami pre zamestnanosť, ale aj s ďalšími zainteresovanými stranami, ako napríklad sociálnymi partnermi.
4. V súlade s integrovaným usmernením č. 4 ⁽²⁾ podporovali posilnenú spoluprácu medzi inštitúciami vyššieho vzdelávania, výskumnými ústavmi a podnikmi s cieľom posilniť vedomostný trojuholník, ktorý predstavuje základ inovačnejšieho a tvorivejšieho hospodárstva.

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY A KOMISIU, ABY:

1. Medzi členskými štátmi posilnili horizontálnu spoluprácu a výmenu skúseností a osvedčených postupov v súvislosti s vykonávaním národných programov reforiem a aby tam, kde je to vhodné, zahrnuli tieto aspekty do budúcich činností v rámci partnerského učenia.
2. Ďalej podporovali príležitosti na získavanie poznatkov z politík najmä v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje stratégia Európa 2020, a aby lepšie prispôsobili otvorenú metódu koordinácie potrebám a záujmom členských štátov prostredníctvom efektívnejšieho využívania výsledkov európskej spolupráce, zvyšovania transparentnosti a podpory cielenejšej spolupráce.
3. Posilnili prepojenia medzi cieľmi stratégie Európa 2020, konkrétne rozšírením základne poznatkov v tejto oblasti a užším zapojením sektorov vzdelávania a odbornej prípravy do identifikácie prekážok rastu a zamestnanosti.

4. Posilnili schopnosť predvídať a zosúladiť potreby trhu práce so zručnosťami, ako sa uvádza v iniciatíve Program pre nové zručnosti a nové pracovné miesta, ako aj zabezpečili správnu kombináciu zručností vrátane priereзовých kompetencií, ako sú napríklad kompetencie v digitálnej a podnikateľskej oblasti, a vypracovali komplexnú stratégiu na zlepšenie prístupu k celoživotnému vzdelávaniu, najmä pre znevýhodnené skupiny.

VYZÝVA KOMISIU, ABY:

1. Ďalej posilňovala – v úplnej zhode s členskými štátmi – prepojenia medzi vykonávacími ustanoveniami strategického rámca „ET 2020“ a stratégie Európa 2020, a to predovšetkým v súvislosti pracovnými cyklami, podávaním správ a určovaním cieľov. Pri navrhovaní strednodobých priorít ďalšieho cyklu „ET 2020“ by sa mali osobitne zohľadniť hlavné ciele a vhodné opatrenia prijaté v rámci iniciatív Mládež v pohybe a Program pre nové zručnosti a nové pracovné miesta.
2. Podporovala náležité zohľadňovanie cieľov stratégie Európa 2020 v spoločných správach o pokroku vo vykonávaní „ET 2020“ a aby súčasne uznala jasnú pridanú hodnotu, ktorú tieto správy prinášajú prostredníctvom hlbšieho náhľadu na vnútroštátne politiky členských štátov v oblasti vzdelávania.
3. Poskytla dôkladnú analýzu pokroku dosiahnutého v súvislosti s hlavnými cieľmi a referenčnými ukazovateľmi „ET 2020“, ktorá bude slúžiť ako základ pre výmenu názorov v Rade počas každého európskeho semestra.
4. Zlepšila viditeľnosť a transparentnosť opatrení prijatých v kontexte otvorenej metódy koordinácie zabezpečením efektívnej operačnej koordinácie, v ktorej budú zapojené členské štáty a v ktorej sa zabezpečí účasť príslušných zainteresovaných strán.
5. Vypracovala analýzu s cieľom podporiť v rámci otvorenej metódy koordinácie výmenu skúseností, ktoré sa týkajú prepojenia investícií do vzdelávania a politických prístupov zameraných na dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020.

⁽¹⁾ Integrované usmernenie č. 8: Rozvoj kvalifikovanej pracovnej sily zodpovedajúcej potrebám trhu práce a podpora celoživotného vzdelávania.

Integrované usmernenie č. 9: Zlepšovanie výkonnosti systémov vzdelávania a odbornej prípravy na všetkých úrovniach a zvyšovanie účasti na terciárnom alebo rovnocennom vzdelávaní.

⁽²⁾ Integrované usmernenie č. 4: Optimalizácia podpory výskumu a vývoja a inovácie, posilnenie vedomostného trojuholníka a uvoľnenie potenciálu digitálneho hospodárstva.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

3. marca 2011

(2011/C 70/02)

1 euro =

Mena			Mena		
		Výmenný kurz			Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,3850	AUD	Austrálsky dolár	1,3609
JPY	Japonský jen	113,43	CAD	Kanadský dolár	1,3469
DKK	Dánska koruna	7,4564	HKD	Hongkongský dolár	10,7889
GBP	Britská libra	0,85130	NZD	Novozélandský dolár	1,8581
SEK	Švédská koruna	8,7576	SGD	Singapurský dolár	1,7578
CHF	Švajčiarsky frank	1,2844	KRW	Juhokórejský won	1 553,71
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,5409
NOK	Nórska koruna	7,7145	CNY	Čínsky juan	9,0995
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4125
CZK	Česká koruna	24,208	IDR	Indonézska rupia	12 196,03
HUF	Maďarský forint	270,90	MYR	Malajzijský ringgit	4,1979
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	60,068
LVL	Lotyšský lats	0,7045	RUB	Ruský rubel'	39,0585
PLN	Poľský zlotý	3,9826	THB	Thajský baht	42,256
RON	Rumunský lei	4,2045	BRL	Brazílsky real	2,2985
TRY	Turecká líra	2,2243	MXN	Mexické peso	16,7066
			INR	Indická rupia	62,3840

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na prekladanie ponúk v rámci spoločného programu ENIAC Joint Undertaking

(2011/C 70/03)

Európska komisia týmto informuje o výzve na predkladanie ponúk v rámci spoločného programu ENIAC Joint Undertaking.

Očakávajú sa návrhy v rámci tejto výzvy: **ENIAC-2011-1**.

Dokumentácia k výzve vrátane uzávierky a finančných prostriedkov je uvedená v znení výzvy, ktoré je dostupné na tejto webovej stránke:

<http://www.eniac.eu/web/divers/important.php>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie Írska v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

Oznámenie udeľovania licencií týkajúcich sa pobrežia Atlantiku v roku 2011

(2011/C 70/04)

Minister komunikácií, energetiky a prírodných zdrojov týmto v súlade s článkom 3 ods. 2 písm. a) smernice 94/22/ES oznamuje zmenu vzťahujúcu sa na pobrežné oblasti Írska, na ktoré sa vzťahuje udeľovanie licencií.

Oblasť rozprestierajúca sa približne na 252 500 km² pri atlantickom pobreží Írska bola vymedzená ako hraničná oblasť a bola vybraná na zahrnutie do udeľovania licencií týkajúcich sa pobrežia Atlantiku v roku 2011.

Minister komunikácií, energetiky a prírodných zdrojov vyzýva na predkladanie žiadostí o udelenie licencie týkajúcej sa plochy, ktorá je predmetom udeľovania licencií týkajúcich sa pobrežia Atlantiku v roku 2011. Žiadosti by sa mali podávať pre súvislé oblasti pravidelného tvaru a mali by pozostávať z oblastí, ktoré zodpovedajú najmenej jednému a najviac šiestim kompletným blokom.

Žiadosti by mali byť jasne označené ako „2011 Licensing Round — Atlantic Margin“ (Udeľovanie licencií týkajúcich sa pobrežia Atlantiku v roku 2011) a mali by sa zaslať na adresu: The Secretary General, Department of Communications, Energy and Natural Resources, Petroleum Affairs Division, 29-31 Adelaide Road, Dublin 2, Ireland. Žiadosti musia byť doručené najneskôr v utorok 31. mája 2011 o 12.00 h.

Minister komunikácií, energetiky a prírodných zdrojov týmto v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. a) a ods. 1 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 oznamuje tieto kritériá/systém bodového hodnotenia podaných žiadostí:

- a) Celkový prístup k návrhu uskutočniť výskumný program na mori – 15 bodov
- b) Kvalita pracovného programu, ktorý navrhuje žiadateľ (body sa udeľujú len za záväzné rozhodnutia) – 40 bodov
- c) Úroveň technickej spôsobilosti a skúsenosti s prácou na mori tímu, ktorý bude riadiť a realizovať výskumný program – 30 bodov
- d) Doklad o finančnej spôsobilosti na financovanie navrhovaného pracovného programu – 15 bodov.

Požadovaný minimálny počet bodov, ktoré musia žiadatelia dosiahnuť, je 50 % v prípade uvedených písmen a), b) a c) a musia byť spôsobilí financovať ponúkaný pracovný program. Ak je to možné, môže sa zohľadniť aj predchádzajúca činnosť žiadateľa v rámci akýchkoľvek povolení, ktoré sa na neho vzťahovali.

Špecifické podmienky týkajúce sa udeľovania licencií týkajúcich sa pobrežia Atlantiku v roku 2011 spolu s mapou ponúkanej oblasti a usmerneniami pre žiadosti nájdete na tejto webovej stránke:

<http://www.dcenr.gov.ie/Natural/Petroleum+Affairs+Division/2011+Atlantic+Margin+Licensing+Round.htm>

alebo na tejto adrese:

Philip McMahon
Petroleum Affairs Division
Department of Communications, Energy and Natural Resources
29-31 Adelaide Road
Dublin 2
IRELAND
e-mail: philip.mcmahon@dcenr.ie
Tel. +353 016782693

Prijatím žiadosti nevzniká ministrovi povinnosť udeliť povolenie pre časť oblasti alebo celú oblasť, ktorá je predmetom žiadosti.

Udeľovanie licencií týkajúcich sa pobrežia Atlantiku v roku 2011 – Zoznam blokov, ktoré sú k dispozícii:

1/6(p), 1/7(p), 1/8(p), 1/9(p), 1/10(p), 1/11, 1/12, 1/13, 1/14, 1/15, 1/16, 1/17, 1/18, 1/19, 1/20, 1/21, 1/22, 1/23, 1/24, 1/25, 1/26, 1/27, 1/28, 1/29, 1/30

2/6(p), 2/7(p), 2/8(p), 2/9(p), 2/11, 2/12, 2/13, 2/14, 2/15(p), 2/16, 2/17, 2/18, 2/19, 2/20, 2/21, 2/22, 2/23, 2/24, 2/25, 2/26, 2/27, 2/28, 2/29, 2/30

3/11(p), 3/12(p), 3/13(p), 3/14(p), 3/15(p), 3/16, 3/17, 3/18, 3/19, 3/20, 3/21, 3/22, 3/23, 3/24, 3/25, 3/26, 3/27, 3/28, 3/29, 3/30

4/11(p), 4/12(p), 4/13(p), 4/16, 4/17, 4/18(p), 4/19(p), 4/20(p), 4/21, 4/22, 4/23, 4/24, 4/25, 4/26, 4/27, 4/28, 4/29, 4/30

5/16(p), 5/19(p), 5/20(p), 5/21, 5/24, 5/25(p), 5/26, 5/29, 5/30

6/26, 6/27(p), 6/28(p), 6/29(p)

8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 8/5, 8/6, 8/7, 8/8, 8/9, 8/10, 8/11, 8/12, 8/13, 8/14, 8/15, 8/16, 8/17, 8/18, 8/19, 8/20, 8/21, 8/22, 8/23, 8/24, 8/25, 8/26, 8/27, 8/28, 8/29, 8/30

9/1, 9/2, 9/3, 9/4, 9/5, 9/6, 9/7, 9/8, 9/9, 9/10, 9/11, 9/12, 9/13, 9/14, 9/15, 9/16, 9/17, 9/18, 9/19, 9/20, 9/21, 9/22, 9/23, 9/24, 9/25, 9/26, 9/27, 9/28, 9/29, 9/30

10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5, 10/6, 10/7, 10/8, 10/9, 10/10, 10/11, 10/12, 10/13, 10/14, 10/15, 10/16, 10/17, 10/18, 10/19, 10/20, 10/21, 10/22, 10/23, 10/24, 10/25, 10/26, 10/27, 10/28, 10/29, 10/30

11/1, 11/2, 11/3, 11/4, 11/5, 11/6, 11/7, 11/8, 11/9, 11/11, 11/12, 11/13, 11/14, 11/16, 11/17, 11/18, 11/19, 11/21, 11/22, 11/23(p), 11/26, 11/27, 11/28(p), 11/29, 11/30

12/2(p), 12/3(p), 12/4, 12/5, 12/7(p), 12/8(p), 12/9, 12/10, 12/11(p), 12/12(p), 12/13, 12/14, 12/15, 12/16(p), 12/17, 12/18, 12/19, 12/21, 12/22, 12/23, 12/24, 12/26, 12/27

13/1, 13/2, 13/3, 13/4, 13/5, 13/6, 13/7, 13/8, 13/9, 13/10, 13/11, 13/12, 13/13, 13/14, 13/15

14/1, 14/2, 14/3, 14/4(p), 14/6, 14/7, 14/8, 14/9, 14/10(p)

16/1, 16/2, 16/3, 16/4, 16/5, 16/6, 16/7, 16/8, 16/9, 16/10, 16/11, 16/12, 16/13, 16/14, 16/15, 16/16, 16/17, 16/18, 16/19, 16/20, 16/21, 16/22, 16/23, 16/24, 16/25, 16/26, 16/27, 16/28, 16/29, 16/30

17/1, 17/2, 17/3, 17/4, 17/5, 17/6, 17/7, 17/8, 17/9, 17/10, 17/11, 17/12, 17/13, 17/14, 17/15, 17/16, 17/17, 17/18, 17/19, 17/20, 17/21, 17/22, 17/23, 17/24, 17/25, 17/26, 17/27, 17/28, 17/29, 17/30

18/1, 18/2, 18/3, 18/4, 18/5, 18/6, 18/7, 18/8, 18/9, 18/11, 18/12, 18/13, 18/14(p), 18/15(p), 18/16, 18/17, 18/18, 18/19(p), 18/20(p), 18/21, 18/22, 18/23, 18/24, 18/25(p), 18/26, 18/27, 18/28, 18/29, 18/30

19/2(p), 19/3(p), 19/4, 19/5, 19/7(p), 19/8(p), 19/11(p), 19/12(p), 19/16(p), 19/21, 19/22, 19/26

20/1

25/1, 25/2, 25/3, 25/4, 25/5, 25/6, 25/7, 25/8, 25/9, 25/10, 25/11, 25/12, 25/13, 25/14, 25/15, 25/16, 25/17, 25/18, 25/19, 25/20, 25/21, 25/22, 25/23, 25/24, 25/25, 25/26, 25/27, 25/28, 25/29, 25/30

26/1, 26/2, 26/3, 26/4, 26/5, 26/6, 26/7, 26/8, 26/9, 26/10, 26/11, 26/12, 26/13, 26/14, 26/15, 26/16, 26/17, 26/18, 26/19, 26/20, 26/21, 26/22, 26/23, 26/24, 26/25, 26/26, 26/27(p), 26/29, 26/30

27/1, 27/2, 27/3, 27/5(p), 27/6, 27/7, 27/8, 27/10, 27/11, 27/12, 27/13, 27/14, 27/15, 27/16, 27/17(p), 27/19, 27/21, 27/22(p), 27/24, 27/26, 27/27, 27/28

34/1, 34/2, 34/3, 34/4, 34/5, 34/6, 34/7, 34/8, 34/9, 34/10, 34/11, 34/12, 34/13, 34/14, 34/15, 34/16, 34/17, 34/18, 34/19, 34/20, 34/21, 34/22, 34/23, 34/24, 34/25, 34/26, 34/27, 34/28, 34/29, 34/30

35/1, 35/5, 35/6, 35/7(p), 35/10, 35/11, 35/12, 35/13, 35/14, 35/15, 35/16, 35/17, 35/18, 35/19, 35/20, 35/21, 35/22, 35/23, 35/24, 35/25, 35/26, 35/27, 35/28, 35/29, 35/30

36/1, 36/6, 36/11, 36/16, 36/21, 36/22, 36/26, 36/27

43/1, 43/2, 43/3, 43/4, 43/5, 43/6, 43/7, 43/8, 43/9, 43/10, 43/11, 43/12, 43/13, 43/14, 43/15, 43/16, 43/17, 43/18, 43/21, 43/22, 43/23, 43/26, 43/27, 43/30

44/1, 44/2, 44/3, 44/4, 44/5, 44/6, 44/7, 44/8, 44/9, 44/10, 44/11, 44/12, 44/13, 44/14, 44/15, 44/16, 44/17, 44/19, 44/20, 44/21, 44/22, 44/25, 44/26, 44/27, 44/28

45/1, 45/2, 45/6, 45/7, 45/11, 45/12, 45/16, 45/17, 45/21, 45/22, 45/23, 45/24, 45/26, 45/27, 45/28, 45/29, 45/30

52/1, 52/2, 52/3, 52/4, 52/6, 52/7, 52/8, 52/9, 52/11, 52/12, 52/13(p), 52/16, 52/17, 52/21, 52/22, 52/24(p), 52/25, 52/26, 52/27, 52/28, 52/29, 52/30

53/2, 53/3, 53/4, 53/5, 53/7, 53/8, 53/9, 53/10, 53/12, 53/13, 53/14, 53/15, 53/16, 53/17, 53/18, 53/19, 53/20, 53/21, 53/22, 53/23, 53/24, 53/25, 53/26, 53/27, 53/28, 53/29, 53/30

54/1, 54/2, 54/3, 54/4, 54/5, 54/6, 54/7, 54/8, 54/9, 54/10, 54/11, 54/12, 54/13, 54/14, 54/15, 54/16, 54/17, 54/18, 54/19, 54/20, 54/21, 54/22, 54/23, 54/24, 54/25, 54/26, 54/27, 54/28, 54/29, 54/30

60/1, 60/2, 60/3, 60/4, 60/5, 60/6, 60/7, 60/8, 60/9, 60/10, 60/11, 60/12, 60/13, 60/14, 60/15, 60/16, 60/17, 60/18, 60/19, 60/20, 60/22, 60/23, 60/24, 60/25, 60/29, 60/30

61/1, 61/2, 61/3, 61/4, 61/5, 61/6, 61/7, 61/8, 61/11, 61/12, 61/13, 61/14, 61/15, 61/16, 61/17, 61/18, 61/19, 61/20, 61/21, 61/22, 61/23, 61/24, 61/25, 61/26, 61/27, 61/28, 61/29, 61/30

62/1, 62/2, 62/3, 62/4, 62/5, 62/7, 62/8, 62/9, 62/10, 62/11, 62/12, 62/13, 62/14, 62/15, 62/16, 62/17, 62/18, 62/19, 62/20, 62/21, 62/22, 62/23, 62/24, 62/25, 62/26, 62/27, 62/28, 62/29, 62/30

71/2, 71/3, 71/4, 71/5, 71/8, 71/9, 71/10, 71/15

72/1, 72/2, 72/3, 72/4, 72/5, 72/6, 72/7, 72/8, 72/9, 72/10, 72/11, 72/12, 72/13, 72/14, 72/15, 72/16, 72/17, 72/18, 72/19, 72/20, 72/21, 72/22, 72/23, 72/24, 72/25, 72/26, 72/27, 72/28, 72/29, 72/30

73/1, 73/2, 73/3, 73/4, 73/5, 73/6, 73/7, 73/8, 73/9, 73/10, 73/11, 73/12, 73/13, 73/14, 73/15, 73/16, 73/17, 73/18, 73/19, 73/20, 73/21, 73/22, 73/23, 73/24, 73/25, 73/26, 73/27, 73/28, 73/29, 73/30

74/1, 74/2, 74/3, 74/4, 74/5, 74/6, 74/7, 74/8, 74/9, 74/10, 74/11, 74/12, 74/13, 74/14, 74/15, 74/16, 74/17, 74/18, 74/19, 74/20, 74/21, 74/22, 74/23, 74/24, 74/25, 74/26, 74/27, 74/28, 74/29, 74/30

75/1, 75/2, 75/3, 75/4, 75/5, 75/6, 75/7, 75/8, 75/9, 75/10, 75/11, 75/12, 75/13, 75/14, 75/15, 75/16, 75/17, 75/18, 75/19, 75/20, 75/21, 75/22, 75/23, 75/24, 75/25, 75/26, 75/27, 75/28, 75/29, 75/30

76/1, 76/2, 76/3, 76/4, 76/5, 76/6, 76/7, 76/8, 76/9, 76/10, 76/11, 76/12, 76/13, 76/14, 76/15, 76/16, 76/17, 76/18, 76/19, 76/20, 76/21, 76/22, 76/23, 76/24, 76/25, 76/26, 76/27, 76/28, 76/29, 76/30

77/1, 77/2, 77/3, 77/4, 77/5, 77/6, 77/7, 77/8, 77/9, 77/10, 77/11, 77/12, 77/13, 77/14, 77/15, 77/16, 77/17, 77/18, 77/19, 77/20, 77/21, 77/22, 77/23, 77/24, 77/25, 77/26, 77/27, 77/28, 77/29, 77/30

78/15, 78/19, 78/20, 78/23, 78/24, 78/25, 78/27, 78/28, 78/29, 78/30

80/10, 80/14, 80/15, 80/19, 80/20, 80/23, 80/24, 80/25, 80/28, 80/29, 80/30

81/2, 81/3, 81/4, 81/5, 81/7, 81/8, 81/9, 81/10, 81/12, 81/13, 81/14, 81/15, 81/17, 81/18, 81/19, 81/20, 81/22, 81/23, 81/24, 81/25, 81/27, 81/28, 81/29, 81/30

82/2, 82/3, 82/4, 82/5, 82/7, 82/8, 82/9, 82/10, 82/12, 82/13, 82/14, 82/15, 82/17, 82/18, 82/19, 82/20, 82/22, 82/23, 82/24, 82/25, 82/27, 82/28, 82/29, 82/30

83/2, 83/3, 83/4, 83/5, 83/7, 83/8, 83/9, 83/10, 83/11, 83/12, 83/13, 83/14, 83/15, 83/16, 83/17, 83/18, 83/19, 83/20, 83/21, 83/22, 83/23, 83/24, 83/25, 83/26, 83/27, 83/28, 83/29, 83/30

84/1, 84/2, 84/3, 84/4, 84/5, 84/6, 84/7, 84/8, 84/9, 84/10, 84/12, 84/13, 84/14, 84/15, 84/17, 84/18, 84/19, 84/20, 84/22, 84/23, 84/24, 84/25, 84/28, 84/29, 84/30

85/3, 85/4, 85/5, 85/9, 85/10, 85/14, 85/15, 85/20

(p) – neúplný blok

Aktualizovaný zoznam a mapu ponúkanej oblasti nájdete na tejto webovej stránke:

<http://www.dcenr.gov.ie/Natural/Petroleum+Affairs+Division/2011+Atlantic+Margin+Licensing+Round.htm>

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6133 – FSI/STMicroelectronics)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2011/C 70/05)

1. Komisia bolo 28. februára 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Fonds Stratégique d'Investissement SA („FSI“, Francúzsko) kontrolovaný podnikom Caisse des Dépôts et Consignations („CDC“, Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy všetkých akcií, ktoré nepriamo vlastní podnik Areva, spoločnú kontrolu nad podnikom STMicroelectronics NV („STM“, Švajčiarsko), ktorý v súčasnosti spoločne kontrolujú ministerstvo financií Talianska (Taliansko) a podnik Areva SA („Areva“, Francúzsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- FSI: investičný fond,
- STM: výroba polovodičových výrobkov,
- ministerstvo financií Talianska: správa verejných financií.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6133 – FSI/STMicroelectronics na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2011/C 70/06)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

ZHRNUTIE

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„KOČEVSKI GOZDNI MED“****ES č.: SI-PDO-0005-0425-29.10.2004****CHOP (X) CHZO ()**

Toto zhrnutie obsahuje hlavné body špecifikácie výrobku na informačné účely.

1. Príslušné oddelenie v členskom štáte:

Názov: Ministerstvo poľnohospodárstva, lesného hospodárstva a potravín Slovenskej republiky
Adresa: Dunajská 58
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel. +386 14789109
Fax +386 14789055
e-mail: varnahrana.mkgp@gov.si

2. Žiadateľ:

Názov: Združenie Kočevski med
Adresa: Ulica heroja Marincija 14
SI-1330 Kočevje
SLOVENIJA
Tel. +386 18939339
Fax —
e-mail: dragan.stijepic@nlb.si
Zloženie: výrobcovia/spracovatelia (X) iné ()

3. Druh výrobku:

Trieda 1.4. Iné výrobky živočíšneho pôvodu (vajcia, med, rôzne mliečne výrobky okrem masla atď.)

4. Špecifikácia:

[zhrnutie požiadaviek podľa článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

4.1. Názov:

„Kočevski gozdni med“

4.2. Opis:

Existujú tieto druhy výrobkov Kočevski gozdni med:

a) Lesný med

Tento druh medu je zmesou medovicových medov a má vysoký obsah minerálov. Je svetlo až tmavohnedý s červeným alebo zeleným nádychom, môže byť nepriehľadný alebo priehľadný a má arómu živice, vlašských orechov a sirupu zo smrekových špičiek. Jeho elektrolytická vodivosť je minimálne 0,85 mS/cm.

b) Smrekový med

Tento druh medu je červenohnedý a v tekutom stave dosť viskózný. Má príchut' živice, sirupu zo smrekových špičiek, bylinkových cukríkov, zeleného čaju, praženej kávy, sušeného ovocia, fig a kávových cukríkov, je elastický a lepí sa na jazyk a podnebie. Má elektrolytickú vodivosť minimálne 0,95 mS/cm.

c) Jedľový med

Tento druh medu je tmavý zeleno-hnedý so zeleným leskom. Chutí po karameli, pálenom cukre, živici, čerstvom ihličnatom dreve a sirupe zo smrekových špičiek, dyme, čiernom čaji s mliekom a bylinkových cukríkoch. Má elektrolytickú vodivosť minimálne 0,95 mS/cm.

d) Lipový med

Tento druh medu je svetložltý až stredne žltý alebo jantárovo žltý. Má veľmi intenzívnu arómu mentolu, lipového odvaru a lipového kvetu. Má elektrolytickú vodivosť minimálne 0,8 mS/cm.

Kočevski gozdni med musí spĺňať aj tieto parametre:

- maximálny obsah vody 18,6 %,
- obsah HMF nie viac ako 10,
- nesmie sa ohrievať na viac ako 40 °C,
- nesmie pochádzať od včiel kŕmených cukrom alebo medu pochádzajúceho z oblasti mimo zemepisnej oblasti,
- nesmie sa cediť cez cedidlo s otvormi s priemerom menej ako 0,2 mm,
- celkový obsah fruktózy a glukózy musí byť minimálne 45 g/100 g medu,
- merná hmotnosť sa musí pohybovať od 1,40 až 1,45 g/cm³,
- pri zmyslovom hodnotení musí med dosiahnuť dostatočný počet bodov, pokiaľ ide o vzhľad, vôňu a chuť (minimálne 9,5 bodu z celkového počtu 12 bodov).

4.3. Zemepisná oblasť:

Hranica regiónu sa smerom na severozápad tiahne pozdĺž hranice obce Loški potok a pozdĺž úpätia hory Racna gora. Potom pokračuje na sever cez Lužarje, Krvava peč, Rob a za údolím Raščica sa stáča smerom k Ponikve, predtým, ako sa tiahne na juhozápad popri úpätí hory Mala gora. Potom sa stáča východne k rieke Krka, pozdĺž úpätia hory Rog a hôr Poljanska gora k rieke Kolpa. Väčšími spoločenstvami pozdĺž východnej hranice sú: Dvor, Soteska a Črmošnjice. Smerom na juhozápad a juh sa hranica regiónu tiahne paralelne k hranici medzi Slovinskom a Chorvátskom pozdĺž riek Čabranka a Kolpa. Väčšími spoločenstvami pozdĺž tejto hranice sú: Čabar, Osilnica, Brod na Kolpi a Stari trg ob Kolpi.

Všetky tieto osady ležia v rámci vymedzenej zemepisnej oblasti.

4.4. Dôkaz o pôvode:

Včelie úle na produkciu výrobku Kočevski gozdni med musia byť umiestnené vo vymedzenej zemepisnej oblasti.

Kontrolu pôvodu výrobku Kočevski gozdni med vykonávajú v niekoľkých štádiách včelári, Združenie Kočevski med (Združenie medu Kočevje), inšpektori a v konečnej fáze aj nezávislý certifikačný orgán.

Včelári musia viesť rôzne záznamy, napríklad, denný záznam o potrave včiel (miesto, počet úľov, čas znášky potravy, množstvo získaného medu, séria atď.), záznam opatrení prijatých na ochranu zdravia včiel a analýzy medu. Združenie Kočevski med vedie register včelárov, ktorí vyrábajú Kočevski gozdni med (umiestnenie včelínov, počet úľov, výnosnosť medu na úľ), register očíslovaných pečatných etikiet vydaných s označením „Kočevski gozdni med“, register subjektov, ktoré stáčajú Kočevski gozdni med do nádob a registre inšpektorov. Inšpektor (špeciálne vyškolená osoba, ktorej bola udelená licencia) musí vykonať kontrolu u včelára, ktorý chce stáčať Kočevski gozdni med, aby sa zabezpečilo, že včelárstvo, výroba medu a skladovanie medu a stáčanie medu sa uskutočňujú primeraným spôsobom. Ak med spĺňa požiadavky, inšpektor udelí včelárovi súhlas na požadované množstvo pečatných etikiet na „Kočevski gozdni med“, v závislosti od množstva vykázaného medu. Inšpektor musí viesť záznamy o primeranosti včelárskych postupov včelárov a o analýzach medu na mieste.

4.5. Spôsob výroby:

Včelie úle musia byť umiestnené v rámci zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4.3. Včelári musia chovať včely v súlade so správnymi postupmi včelárstva. Med sa vyrába na základe prísnych hygienických podmienok, ktoré zaručujú výrobu vysokokvalitného medu.

Plást určený na získanie medu nesmie byť vystavený chemickým činidlám na potlačenie chorôb a škodcov včiel. Kolónie včiel sa počas obdobia znášky potravy nekrmia. Medzi metódy používané na odohňanie včiel patrí zmetanie, vŕhanie vzduchu a v čo najmenšej miere používanie dymu; používanie chemických repelentov je zakázané. So stáčaním medu sa začína vtedy, keď je med zrelý a keď obsah vody nepresiahne 18,6 %. Med sa nikdy neextrahuje z plástu, ktorý ešte obsahuje potomstvo včiel. Med sa nikdy nestáča do nádob priamo zo zariadenia na vymetanie medu.

Sušenie medu je zakázané. Med sa vždy filtruje, ale na používanom cedidle sa nesmú odfiltrovať častice menšie ako 0,2 mm. Kryštalizovaný med sa môže skvapalniť zahriatím, ale iba do maximálnej teploty 40 °C v bode kontaktu medzi ohrievacím telesom a medom. Skvapalnenie medu pomocou mikrovlnného ohrevu nie je povolené.

Kočevski gozdni med sa stáča v rámci zemepisnej oblasti, pretože je to jediný spôsob zaručenia a zachovania vysokej kvality medu a jediný spôsob, ako zabrániť akejkoľvek zmene jeho fyzikálno-chemických a organoleptických vlastností. Predtým, ako sa med stočí a označí názvom Kočevski gozdni med, sa každá dávka medu musí vyšetriť a posúdiť. Túto kontrolu vykonávajú inšpektori (pozri bod 4.4.), ale ďalšie kontroly vykonáva súčasne aj kontrolný orgán uvedený v bode 4.7. Kočevski gozdni med sa balí do rôznych balení maloobchodnej veľkosti. Okamžite po stočení sa viečko a nádoba spolu uzatvoria pečatnou etiketou tak, aby sa nádoba nemohla otvoriť bez porušenia pečatnej etikety. Prísna kontrola všetkých fáz výroby a kontrola výsledovateľnosti znižujú aj riziko, aby sa med zmiešal s inými medmi alebo inými druhmi medu označenými názvom Kočevski gozdni med.

4.6. Spojenie:

Lesnatá krajina okolo Kočevje má mimoriadne dobre chránené prírodné prostredie, v dôsledku čoho je jedným z najlepšie chránených regiónov Európy. Zemepisná oblasť, v ktorej sa vyrába Kočevski gozdni med, sa prelína takmer úplne s oblasťou Kočevska-Kolpa, ktorá je oblasťou ochrany prírody Natura 2000. Tieto oblasti ochrany prírody sú jednou z hlavných oblastí vykonávania smernice o biotopoch a smernice o vtákoch. Oblasť Kočevsko-Kolpa je jednou z najväčších súvislých oblastí lesa v Slovinsku. Tu je dinársky región pokrytý ilýrskym bukovým porastom, ktorý patrí do chránených biotopov Európy.

Pastva pre včely sa nachádza najmä v hlavnej zalesnenej časti regiónu, ktorá má rozlohu 800 km², pričom 95 % z nej je pokrytých lesnými stromami. Táto oblasť má veľmi rôznorodú flóru, čo je ešte zvýraznené vegetáciou lesných porastov, lúk a mokradí. Jednotlivé oblasti sa líšia, pokiaľ ide o vzhľad medonosných rastlinných spoločenstiev, rozdiely v jednotlivých rastových oblastiach, klimatické podmienky a zóny nadmorskej výšky. Včelári vedia, ako využiť prínosy rôznorodej flóry a rôzne obdobia rastu rastlín. Takže jedľa produkuje nektár v júni a často v júli a auguste, smrek produkuje nektár niekedy koncom mája, ale inak v júni, a lipová medovica sa objavuje s kvitnutím v júni, pričom svoj vrchol dosahuje približne štrnásť dní po skončení kvitnutia. Aby sa optimálne využili podmienky znášky potravy, včelári presúvajú svoje včely na rôzne miesta znášky potravy v rámci zemepisnej oblasti. Dôkladne sledujú správy služby predpovedajúcej množstvá nektáru. Tento druh včelárstva vedie k výrobe rôznych už uvedených druhov výrobku Kočevski gozdni med.

O existencii stáročnej tradície včelárstva v tejto zemepisnej oblasti svedčí výber svätého patróna včiel – Svätého Ambróza. Všetko, čo vieme je, že žil v druhom storočí nášho letopočtu a že bol biskupom a cirkevným učiteľom. Včelári ešte aj dnes u neho prosia, aby boli včely zdravé a aby bola výnosnosť medu dobrá. Na oltári farského kostola Stari Trg ob Kolpi je veľká socha Svätého Ambróza, ktorý má okolo svojich nôh prepletený včelí úľ.

V kaplnke dediny Laza ob Kolpi je freska z roku 1557, ktorá bola odkrytá pred niekoľkými rokmi, zobrazujúca Svätého Ambróza v spoločnosti troch ďalších svätých. Obe zobrazenia teda svedčia o tom, že včelárstvu sa ľudia v širšej oblasti Kočevje venujú už dlhé obdobie.

Šírenie včelárstva v Slovinsku podporovalo mnoho vzdelaných vlastencov, ktorí o svojej práci s včelami dokázali písať. Patrí medzi nich farský kňaz, sudca a starosta Jurij Jonke, ktorý sa narodil v roku 1777 v obci Svetli Potok neďaleko Kočevje. Bol aj výborným včelárom, ktorý prispel k podpore domáceho včelárstva. Písal o ňom v nemeckom včelárskom časopise Bienenzeitung a písal články aj pre Ljubljanske Novice a Ilirischer Blatt. V roku 1836 napísal včelársku príručku s názvom Anleitung zur praktischen Behandlung der Bienenzucht.

Ďalším významným včelárom bol spisovateľ Fran Levstik, ktorý sa narodil v Retje neďaleko Velike Lašče. Napísal knihu Bučelstvo (včelárstvo), ktorá bola vydaná v roku 1853.

Včelárstvo sa začalo výrazne rozvíjať až po prvej svetovej vojne (1914 – 1918), keď sa začali tvoriť pričlenené včelárske skupiny.

Jednou z vedúcich osobností bol pokrokový včelár Josip Kajfež (1881 – 1944) z Nova Sela ob Kolpi, ktorý mal už v roku 1918 100 včelích kolónií. Nebol iba dobrým včelárom a zakladateľom organizovaného včelárstva v Kostelskom údolí, ale aj známym chovateľom včelích kráľovien. Písal pre časopis Slovenski čebelar (Slovinský včelár) a ďalšie podobné publikácie.

4.7. Kontrolný orgán:

Názov: Bureau Veritas, d.o.o.
Adresa: Linhartova 49a
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel. +386 14757670
Fax +386 14747602
e-mail: info@bureauveritas.si

4.8. Označovanie:

Med, ktorý spĺňa podmienky v špecifikácii, sa označuje názvom Kočevski gozdni med, označením „chránené označenie pôvodu“, príslušnou značkou Spoločenstva a vnútroštátnym symbolom kvality.

OZNAM

Dňa 4. marca 2011 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie C 70 A* uverejnený Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 2. dodatok k 29. úplnému vydaniu a Spoločný katalóg odrôd druhov zeleniny – 2. dodatok k 29. úplnému vydaniu.

Predplatitelia úradného vestníka môžu získať bezplatne rovnaký počet výtlačkov a jazykových znení tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude bezplatne k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť bezplatne na internetovej adrese: <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
Predplatiteľské oddelenie
2, rue Mercier
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO
Fax +352 2929-42759

Moje evidenčné číslo je: O/... .

Pošlite mi, prosím, ... voľný výtlačok/voľné výtlačky/voľných výtlačkov **Úradného vestníka Európskej únie C 70 A/2011**, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe predplatného.

Meno:

Adresa:

.....

Dátum: Podpis:

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK